Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe an Dritte muss die Gebrauchsanleitung unbedingt mitgegeben werden. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession à des tiers, il faudra obligatoirement leur remettre en même temps les instructions d'utilisation. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Se l'apparecchio vene ceduto a terzi, è necessario consegnare unitamente anche le istruzioni per l'uso. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Gebrauchen
Utilisation
Uso

Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza

Spray-Düse
Buse de l'humidificateur
Ugello spray

Bügelsohle aus Keramik
Semelle en céramique
Piastra del ferro di ceramica

Wassertank
Réservoir d'eau
Serbatoio dell'acqua

Temperaturregler
Réglage de la température
Regolatore della temperatura

Betriebsanzeige
Affichage de fonctionnement
Indicatore di funzionamento

heizt auf / chauffe / riscaldato
Temperatur OK / Température OK / Temperatura OK

Betriebsanzeige
Affichage de fonctionnement
Indicatore di funzionamento

am Stromnetz eingesteckt
branché au réseau électrique
collegata alla rete elettrica

Einfüllschacht mit Deckel
Bac de remplissage avec couvercle
Scomparto con coperchio

Selbstreinigungs-Taste
Touche d'autonettoyage
Tasto di autopulizia

Dampfregulierung
Régulation de la vapeur
Regolazione del vapore

Dampftaste
Touche vapeur
Tasto vapore

Spray-Taste
Touche humidificateur
Tasto spray

Verbindung Bügeleisen/Sockel verriegeln/entriegeln
Verrouiller / déverrouiller la connexion fer à repasser / socle
Bloccaggio/sbloccaggio del ferro di collegamento/base

1

Leitungswasser einfüllen (MAX nicht überfüllen)
Remplir de l'eau du robinet (ne pas remplir la MAX)
Riempire con acqua di rubinetto (MAX non riempire troppo)

Keine Chemikalien, Parfüm, Essig oder Entkalker in den Wassertank füllen.
Ne pas verser de produits chimiques, de parfum, de vinaigre ni de détartrant dans le réservoir d'eau.
Non riempire il serbatoio con sostanze chimiche, profumi, aceto o anticalcare.

2

Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

Vor Erstgebrauch/nach längerem Nichtgebrauch | Avant la première utilisation/en cas d'inutilisation prolongée | Prima del primo impiego/se non si utilizza l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato

Dampfen bis der Tank leer ist
Laisser se vaporiser jusqu'à ce que le réservoir soit vide
Azionare la funzione vapore, fino a quando il serbatoio sarà vuoto

Siehe «Korrekte Anwendung», 3.1
Voir «Utilisation correcte», 3.1
Vedere «Uso corretto», 3.1

Nachfüllen: Temperaturregler auf OFF stellen, Gerät ausstecken.
Weiter bei Schritt 1.
Ajouter de l'eau: Amener le sélecteur de température sur OFF, débrancher. Passer à l'étape 1.
Riempire: Collocare i regolatori di temperatura su OFF, scollegare. Riprendere dalla fase 1.

Sohle reinigen
Nettoyer la semelle
Pulire la piastra

Temperaturregler auf Synthetic stellen
Amener le sélecteur de température sur Synthetic
Collocare i regolatori di temperatura su Synthetic

Ein altes Stück Stoff bügeln (Baumwoll- oder Leinenstoff)
Repasser un vieux morceau de tissu (Textile en coton ou en lin)
Stirare un vecchio pezzo di stoffa (Cotone o lino)

3

Bügeln
Repasser
Stirare

3.1 Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

I **Temperatur einstellen** (Je nach Textilien)
Régler la température (Selon les textiles)
Impostare la temperatura (In base ai tessuti)

sobald Betriebsanzeige erlischt
dès que l'affichage de fonctionnement s'éteint
fino a che l'indicatore di funzionamento non si accende

II **Bei Bedarf: Dampfdruck regulieren**
Si nécessaire: régler le jet de vapeur
Se necessario: regolare la pressione del vapore

III **Bügeln**
Repasser
Stirare

Nachfüllen: Temperaturregler auf OFF stellen, Gerät ausstecken. Weiter bei Schritt 1.
Ajouter de l'eau: Amener le sélecteur de température sur OFF, débrancher. Passer à l'étape 1.
Riempire: Collocare i regolatori di temperatura su OFF, scollegare. Riprendere dalla fase 1.

IV **Ausschalten**
Débrancher
Estrarre

Beachten Sie bei jedem Kleidungsstück die Pflegeanleitung. Nur farbechte und hitzebeständige Bügelwäsche bügeln. Für Schäden bei Nichtbeachtung können wir keine Haftung übernehmen.
Respectez les instructions d'entretien de chaque vêtement. Repasser uniquement du linge grand teint et résistant à la chaleur. En cas de détérioration, nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des instructions.
Verificare in ogni capo d'abbigliamento le indicazioni riportate sull'etichetta. Stirare solo capi che non stringono e resistenti al calore. In caso di danni derivanti dalla mancata osservazione di tali istruzioni, non ci assumiamo alcuna responsabilità.

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Pumpe brummt	Zu wenig Wasser im Tank – nachfüllen!
La pompe ronfle	La quantité d'eau dans le réservoir est insuffisante, en rajouter!
La pompa emette un ronzio	La quantità di acqua nel serbatoio è insufficiente. Riempirlo!

4

Gerät ausstecken, abkühlen lassen
Débrancher, laisser refroidir l'appareil
Scollegare, lasciar raffreddare l'apparecchio

Wassertank leeren.
Vider le réservoir d'eau.
Svuotare il serbatoio dell'acqua.

5

Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenti acidi.

Reinigung/Verstauen
Nettoyage/Rangement
Pulizia/Per conservare

Zuerst Netzstecker ziehen.
Avant le nettoyage, retirer la fiche.
Prima di pulire estrarre la spina.

Sohle mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen.
Essuyer la semelle à l'aide d'un chiffon doux et humide.
Pulire la piastra con un panno morbido, umido.

Bügelbereiche
Types de textiles
Intervallo di stiratura

Seide, Wolle
Soie, Laine
Seta, Lana

Leinen, Baumwolle
Lin, Coton
Lino, Cotone

Nylon
Nylon
Nailon

Dampf
Vapeur
Vapore

Funktionen
Fonctions
Funzioni

Dampfdruck-Regulierung
Réglage du jet de vapeur
Regolazione della pressione del vapore

Dampf
Vapeur
Vapore

Spray
Jet
Spray

Tropfstopp verhindert lästiges Nachtropfen auf die gebügelte Wäsche
Stop gouttes empêche les gouttes d'eau de couler sur le linge repassé
Salvagoccia impedisce che cadano delle gocce sulla biancheria già stirata

Self Clean (siehe Rückseite)
Self Clean (voir au verso)
Self Clean (vedi retro)

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Leistung
Puissance
Potenza **2200 W**

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo **ca. 1,9 m**

Max. Dampfleistung
Débit max. de la vapeur
Max. potenza vapore **140 g/min**

Füllmenge Wassertank
Quantité de remplissage du réservoir
Quantità di riempimento caldaia dell'acqua **300 ml**

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Vertrieb/Distribution:
LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Landwelt GmbH
Einsteinallee 9
DE-77933 Lahr

Gamm Lux S.à.r.l.
1-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Aufruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät ein im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.
Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assurera l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.
Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio– Pericolo di lesione!

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!
Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
Au cas où l'appareil est tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.
Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni impropie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Gerätedöffnungen nicht abdecken.
Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouvertures de l'appareil.
Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'aperture dell'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.
Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.
Mai mettere l'apparecchio/cavo spina superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben und abstellen. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
Utiliser et placer l'appareil debout sure une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
Far funzionare l'apparecchio e collocare in posizione asciutta, piana, stabile e resistente al calore e spegnerlo. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.
Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Gerät nie in endzündbarer Umgebung oder wo Sauerstoff verabreicht wird in Betrieb nehmen.
Ne jamais utiliser le fer dans un environnement inflammable ou dans une pièce où il y a distribution d'oxygène.
Non usare mai il ferro in ambienti infiammabili o dove viene somministrato ossigeno.

Keine konzentrierten Chemikalien, Parfüm, Essig oder Entkalker in den Wassertank füllen.
Ne pas verser des produits chimiques concentrés, du parfum, du vinaigre ou du détartrant dans le réservoir d'eau.
Non riempire il serbatoio con sostanze chimiche concentrate, profumi, aceto o anticalcare.

Kabel nicht mit heisser Sohle in Berührung bringen!
Ne jamais mettre le câble en contact avec la semelle du fer chaude!
Non mettere la piastra bollente e il cavo a contatto!

Beim Gebrauch des Gerätes werden hohe Temperaturen erzeugt, die Verbrennungen verursachen können. Gerät nur am dafür vorgesehenen Handgriff benutzen.
L'utilisation de l'appareil engendre de très hautes températures qui peuvent engendrer des brûlures. N'utilisez l'appareil qu'à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
Durante l'uso dell'apparecchio si producono temperature elevate che potrebbero provocare scottature. Afferrare l'apparecchio esclusivamente per l'apposita impugnatura.

Das heisse Bügeleisen nie unbeaufsichtigt lassen! Dampfstrahl nie gegen Körperteile richten!
Ne laissez jamais le fer à repasser chaud sans surveillance! Ne pas diriger le jet de vapeur contre des parties du corps!
Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro caldo! Non dirigere mai il getto di vapore verso parti del corpo!

Self Clean
Self Clean
Self Clean

! Selbstreinigung alle 4 Wochen wiederholen. Nur über einem Spülbecken.
Procéder à l'autonettoyage tous les 31 jours. Uniquement au-dessus d'un évier.
Ripetere l'autopulitura ogni 4 settimane. Effettuarla solo su un lavandino.

sobald: Temperatur OK
dès que: Temperature OK
fino a che: Temperatura OK

Wassertank füllen, Gerät einstecken, aufheizen
Remplir le réservoir d'eau, brancher l'appareil, faire chauffer
Riempire il serbatoio dell'acqua, collegare l'apparecchio alla rete, riscaldare

Bügeleisen über Spülbecken halten
Tenir le fer à repasser au-dessus de l'évier
Tenere il ferro da stiro sul lavello

Self Clean-Hebel nach links drücken, Bügeleisen hin und her schwenken
Pousser le levier Self Clean vers la gauche, faire pivoter le fer à repasser d'avant en arrière
Premere la leva Self Clean a sinistra, far oscillare il ferro avanti e indietro

Gerät ausschalten, ausstecken, abkühlen lassen und reinigen
Débrancher l'appareil, débrancher, laisser refroidir et nettoyer
Estrarre l'apparecchio, scollegare, lasciar raffreddare e pulire

! Keinen Essig oder andere Entkalker einfüllen. Das Bügeleisen bedarf keiner Entkalkung.
Ne pas remplir de vinaigre ni d'autre détartrant. Le fer à repasser ne nécessite aucun détartrage.
Non riempire con aceto o prodotti anticalcare. Il ferro non ha bisogno di decalcificazione.

PRIMA-VISTA

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE **Bügeleisen kabellos**
FR **Fer à repasser sans fil**
IT **Ferro da stiro senza filo**

Art. Nr. 73692.01
88800